

Porównanie tłumaczeń I Kronik 9:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ner zaś zrodził Kisza, Kisz zrodził Saula, a Saul zrodził Jonatana* i Malki -Szuę, i Abinadaba, i Eszbaala.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ner był ojcem Kisza, Kisz był ojcem Saula, a Saul był ojcem Jonatana, Malki-Szuy, Abinadaba i Eszbaala.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Neer spłodził Kisza, a Kisz spłodził Saula, a Saul spłodził Jonatana, Malkiszuę, Abinadaba i Eszbaala.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Neer spłodził Cysa, a Cys spłodził Saula, a Saul spłodził Jonatana, i Melchisuego, i Abidanaba, i Esbaala.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Ner zrodził Cis, a Cis zrodził Saula, a Saul zrodził Jonatana i Melchisua, i Abinadab, i Esbaal.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ner był ojcem Kisza, Kisz - Saula, Saul był ojcem Jonatana, Malkiszuy, Abinadaba i Eszbaala.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ner zrodził Kisza, Kisz zaś Saula, a Saul zrodził Jehonatana, Malkissuę, Abinadaba i Eszbaala.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ner był ojcem Kisza, a Kisz był ojcem Saula, Saul był ojcem Jonatana, Abinadaba i Eszbaala.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ner był ojcem Kisza, a Kisz - Saula. Saul był ojcem Jonatana, Malkiszuy, Abinadaba i Eszbaala.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ner był ojcem Kisza, a Kisz ojcem Saula, a Saul ojcem Jonatana, Malkiszui, Abinadaba i Eszbaala.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Нир породив Кіса, і Кіс породив Саула, і Саул породив Йонатана і Мелхісуя і Амінадава і Ісваала.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Ner spłodził Kisza, Kisz spłodził Saula, a Saul spłodził Jonatana, Malkiszua, Abidanaba i Eszbaala.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ner, zaś został ojcem Kisza; Kisz zaś został ojcem Saula; Saul zaś został ojcem Jonatana i Malki-Szui, i Abinadaba, i Eszbaala.

1) Jonatana : dłuższa forma יְהוֹנָתָן .

2) Wg <x>100 2:8</x> Iszboszeta.